



Haurrak ijito herria ezagutzen

Los niños conociendo el pueblo gitano

Kaixo

Lehen hezkuntzako 6. mailan nagoen neskato ijito bat naiz. Nire ikastolan eta nire auzoan konturatu naiz, oso jende gutxik dakiela ijitoek Euskadin ia seiehun urte daramagula. Gehiengoarentzat erabat ezezagunak gara oraindik. Niri noizbait gertatu izan zait ikaskideek nitaz barre egin dutela ijittoa naizelako, eta beste batzuk ez dutela nahi ni ijittoa izatea txarra omen dela esaten dutelako. Nire ustez ezagutzen ez gaituztelako gertatzen da hori.

Liburu haven bidez, neska-mutil ijitoei buruzko istorioak irakurtzeko aukera izango duzue, eta gure ohitura eta balioei buruzkoak ere. Nik, liburuok irakurtzera gonbidatzen zaituztet, honela, benetan ijito izatea zer den jakiteko aukera izango duzue; nire ikaskideek bezala pentsatzeari utziko diozue, eta batek daki! baina agian norbait, behintzat bihotzez bada ere, ni bezala ijito izatera animatzen da.

Bitartean, onena opa dizuet, eta ba al dakizue zein den ijitoen ohiko agurra? Ni agurtzen naizen bezala dio:

Sastipen thaj mestipen. Osasuna eta askatasuna.

M. A. J.

(11 urte)

Hola

Soy una chica gitana que estudia 6º de Primaria.

En mi ikastola y en mi barrio me he dado cuenta de que hay unas pocas personas que saben que las gitanas y gitanos estamos en el País Vasco desde hace casi seiscientos años; sin embargo para la mayoría de la gente seguimos siendo unos grandes desconocidos. A mí me ha pasado alguna vez que algunos compañeros se han reído porque soy gitana, y otros no quieren que lo sea porque dicen que eso es malo. Creo que es porque no nos conocen bien.

A través de estos libros podréis leer historias sobre niños y niñas gitanos o que tienen amigos gitanos, otros que hablan de nuestras costumbres y nuestros valores... Yo os invito a leerlos pues así podréis saber qué es de verdad ser gitano, dejaréis de pensar como esos compañeros míos y, ¿quién sabe? alguno quizá se anime, al menos de corazón, a ser gitano o gitana como yo.

Mientras tanto os deseo lo mejor, y ¿sabéis cómo es el saludo tradicional de los gitanos? Dice así, como yo me despido:

Sastipen thaj mestipen. Salud y libertad.

M. A. J.

(11 años)

Maíto Panduro

Gonzalo Moure Trenor, itzultzailea,
Jose Antonio Sarasola,
marrazkilaria, Fernando Martín
Godoy
Amorebieta-Etxano: Ibaizabal, 2007
ISBN 84-8325-736-X
ISBN 978-84-8325-736-4



Las historias de Manuela

Marta Osorio; ilustraciones de
Violeta Monreal
Barcelona: Edebé, 2003
ISBN 84-236-6786-3



Nire herriak ostadarraren koloreak ditu

Ana Urkiza; marrazkilaria Jokin
Mitxelena.
Donostia: Elkar, L.G. 2006
ISBN 84-9783-417-8



El niño que soñaba con un caballo

Federica de Cesco; traducción del alemán de Ángeles Camargo.
Madrid: Siruela, D.L. 2010.
ISBN 978-84-9841-364-9



Karabana batean bizi naiz

Xabier Mendiguren Elizegi;
marraskilaria, Patxi Gallego.
Donostia: Elkar, 2008.
ISBN 978-84-9783-418-6



Pequeña Romani

Patricia Geis.
Barcelona: Combel, 2006.
ISBN 84-9825-124-9.
ISBN 978-84-9825-124-1



Patatita

Pilar Molina Llorente;
ilustraciones de Marina Seoane.
Madrid: SM, 2000.
ISBN 84-348-1171-5



**Jani eta ilargia eta Sorayaren
beste ipuinak: ijito andre batek
idatzitako lehen ipuin liburua, iji-
toak beraiek protagonistak izanik**
Soraya Motos; ilustratzailea, Iratxe
Ormaetxea.
Bilbao: Kale Dor Kayiko, 2005.
ISBN 84-609-4762-9



Kittano

Joxantonio Ormazabal;
marrazkilaria, Daniele Colombo.
Donostia: Elkarlanean, 1998
ISBN 84-8331-048-1



Ijitoak dauzkat nire etxean

Joxemari Iturralde; marrazkiak,
Pedro Osés
Iruña: Pamiela, 2005.
ISBN 84-7681-462-3



Pohopol

Ricardo Alcántara Sgarb;
ilustraciones de Asun Balzola.
Barcelona: La Galera, cop. 1980
ISBN 84-246-3706-2



Romaníes

Marta Osorio; ilustraciones, Carlos
Molinos.
Madrid: Anaya, 1996.
ISBN 84-207-3103-X



Ostelinda, yo vengo de todas partes

Carme Garriga, Anna Giménez.
Barcelona: La Galera, 1998.
ISBN 84-246-9451-1



Cuentos maravillosos de un gitano navarro

Amador Jiménez, Fabián;
recopilados por Javier Asensio y
Helena Ortiz Viana; clasificación de
los cuentos, Carlos González Sanz.
Pamplona-Iruña: Pamiela, 2008.
ISBN 978-84-7681-551-9



Jani y la Luna y otros cuentos de Soraya. Sorayaren beste ipuinak

Grabación sonora.
Soraya Motos
Bilbao: Kale Dor Kayiko, 2007



Euskadiko liburutegi publikoek, tolerantzia eta kultur integrazioa sustatzen dituen programa jarri dute abian: **“Liburutegiak topaleku”**.

Egitasmo honetan beste kolektibo bat ezagutzeko garaia heldu zaigu: ijito herria. Haur literaturari eskainitako gida honetan, gaztetxoenei, gurekin batera bizi den herri bati buruzko ezagutza handitzeko aukera emango dien hainbat izenburu biltzen dira. Kanpaina berri hau abiarazteko uanean, Eibar eta Irungo liburutegiek parte hartu dute.

Eusko Jaurlaritzako Liburutegi Zerbitzua

<http://www.kultura.ejgv.euskadi.net/r46-lz/eu/>

Servicio de Bibliotecas del Gobierno Vasco

<http://www.kultura.ejgv.euskadi.net/r46-lz/es/>

Las Bibliotecas Públicas de Euskadi, han puesto en marcha un programa que fomenta la tolerancia y la integración cultural, **“Liburutegiak topaleku”**.

Dentro de este proyecto nos ha llegado la hora de conocer un nuevo colectivo: el pueblo gitano. En esta guía de literatura infantil, se recogen varios títulos que facilitarán a los más pequeños un mayor conocimiento sobre un pueblo que cohabita con nosotros. Las bibliotecas de Eibar e Irún han colaborado en la puesta en marcha de esta nueva campaña.

Euskal Autonomia Erkidegoko Ijito Herriaren Erabateko Sustapenerako eta Partaidetza Sozialerako Kontsellua

Sombesipen pã-o Intégralo 3amavipen thaj Sociali: Participãcia e Rromani Sebãqi and-o Euskadiqo Them

Consejo para la Promoción Integral y Participación Social del Pueblo Gitano en el País Vasco



LIBURUTEGIAK TOPALEKU

LAS BIBLIOTECAS UN LUGAR DE ENCUENTRO
LES BIBLIOTHÈQUES UN LIEU DE RENCONTRE
THE LIBRARIES A PLACE OF MEETING

EUSKO JAURLARITZA



GOBIERNO VASCO

KULTURA SAILA

DEPARTAMENTO DE CULTURA